

### Propósito:

La apertura y cierre de puertas de bisagra. En función del tipo utilizado, el cilindro de accionamiento de la puerta va equipado con amortiguadores (sistemas de retardo fin de carrera) en ambos lados, o, cuando el pistón es sólo de extensión, no lleva amortiguadores.

### Requisitos para la instalación:

El cilindro va acoplado a la brida delantera por medio de 4 tornillos M 8 (para las series 422 809 ... 0 se utilizan 4 tornillos M 6).

**Importante:** Con objeto de prevenir averías tanto del cilindro como de la puerta, la carrera del cilindro debe ajustarse de tal forma que no supere el recorrido del punto de articulación del cilindro con la puerta en más de 10 mm, dado que el tope de la puerta no debe situarse en el interior del cilindro.

Antes de poner en servicio el sistema de accionamiento de la puerta, debe regularse el grado de amortiguamiento (de los sistemas de retardo terminales) con ayuda de los tornillos de ajuste "D", con objeto de prevenir averías en el sistema de suspensión de la puerta.

### Purpose:

Opening and closing hinged doors. Depending on the variant used, the door

operating cylinder is fitted with attenuators (end delays) on both sides, or when the piston is extending only, or has no attenuators.

### Installation Requirements:

The cylinder is fitted to the front flange by means of 4 screws M 8 (For the 422 809 ... 0 series, 4 screws M 6 are used.).

**Important:** In order to prevent either the cylinder or the door being damaged, the stroke of the cylinder to be fitted must not exceed the travel of the cylinder linkage point on the door by more than 10 mm since the stop of the door must not lie inside the cylinder.

Before commissioning the door operating system, the degree of attenuation (end delays) must be set by means of adjusting screws „D“ in order to prevent damage of the door suspension arrangement.

### Datos técnicos / Technical Data:

Referencia Part Number	422 809 .	422 810 .
Presión de funcionamiento Operating pressure	max. 8 bar	
Carrera del pistón Piston stroke	ver tabla see table	
Diámetro del pistón Piston diameter	Ø 80 mm	Ø 100 mm
Rango de temperatura Operating temperature range	- 40°C a / to + 80°C *)	
Medio Permissible medium	Aire air	
Fuerza pistón a 5 bar Piston force at 5 bar	varilla pistón comprimida extending piston rod	2450 N   3550 N
	varilla pistón comprimida retracting piston rod	2300 N   3400 N
Atenuación Attenuation		aprox. 20 mm antes fin carrera approx. 20 mm before end of stroke
Tamaño bocas Port thread size	M 12x1,5 -12 profundidad/deep	
Peso Weight	aprox. 2,6 kg	

\*) Para la desviación, ver los comentarios

\*) For deviation see comments

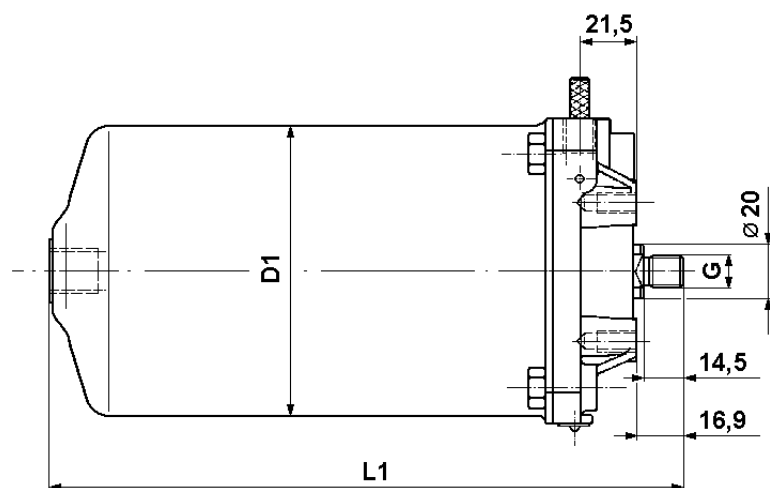
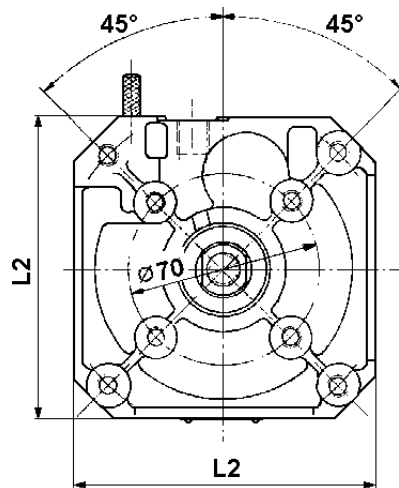
# Cilindro de accionamiento de puertas

## Door Operating Cylinder

422 8 ..

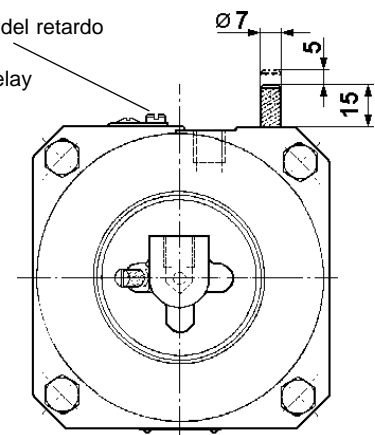
Instalación / Installation:

Tipo 1



Tipo 1.1

Tornillo de ajuste para la neutralización del retardo terminal  
Adjusting screw for neutralizing end delay



Referencia Part Number	Tipo	Simbolo	Carrera Stroke in mm	Medidas / Dimensions in mm			Rosca Thread G	Comentarios Comments
				L1	L2	D1		
422 809 003 0	1	A	92	185,4	90	Ø84	M 12	
422 810 002 0	1	A	105	215	110	Ø104	M 12	
422 810 021 0	1. 1	C	105	247,5	110	Ø104	M 12	-25°C a / to +80°C
422 810 023 0	1. 1	C	105	247,5	110	Ø104	M 12	-25°C a / to +80°C sin tornillo de ajuste para anular final de carrera without adjusting screw for neutralizing end delay
422 810 025 0	1	B	105	225	110	Ø104	M 12	-25°C a / to +80°C